

**BESCHLUSS NR. 9**

Riva del Garda, 15. Juni 2023

betreffend „**Wir sind Euregio**“ -  
**grenzüberschreitendes Planspiel für  
Demokratiebildung**

Das Ziel, Brücken zu bauen, die Einheit in der Vielfalt zu leben und Zusammenhalt über die Landesgrenzen hinweg in den Mittelpunkt zu stellen, verfolgt die Euregio Tirol-Südtirol-Trentino mit einer Vielzahl an unterschiedlichen Initiativen und Projekten. Ein Schwerpunkt bildet dabei die Einbindung der jungen Euregio-Bevölkerung. Gemeinsame Camps, Festivals oder auch universitärer Austausch sollen zur Vernetzung über die Brennergrenze hinweg beitragen und die Europaregion für Jugendliche und Jungerwachsene erlebbarer machen.

Zudem wurde im Zuge der Euregio-Reform 2021 der Fokus auf den Ausbau von demokratischen bzw. partizipativen Elementen gelegt. Der Euregio-Rat der Gemeinden soll künftig die Einbindung der Kommunen verbessern, BürgerInnenräte Vorschläge zu konkreten Themen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erarbeiten. Auch wurde die Rolle der Landtage als direkt gewählte Volksvertretungen im obersten Organ der Euregio - der Versammlung - aufgewertet. Statt wie bisher mit zwei Abgeordneten pro Landtag sind nunmehr drei MandatarInnen je Landesparlament in der Versammlung vertreten.

Die Landtage von Tirol, Südtirol und Trentino begrüßen diese Entwicklung und regen eine

**DELIBERAZIONE N. 9**

Riva del Garda, 15 giugno 2023

riguardante "**L'Euregio siamo noi**" - un  
**gioco di simulazione transfrontaliero per  
educare alla democrazia**

L'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino persegue l'obiettivo di costruire ponti, vivere l'unità nella diversità e porre l'accento sulla coesione transfrontaliera mediante molteplici e svariate iniziative e progetti. Uno degli obiettivi principali è il coinvolgimento della popolazione più giovane dell'Euregio. Meeting, festival e scambi universitari comuni dovrebbero contribuire a creare una rete di contatti attraverso il confine del Brennero e a rendere l'Euregio una realtà più tangibile per i/le giovani di tutte le fasce di età.

Inoltre, nel corso della riforma dell'Euregio del 2021, è stata posta l'attenzione sul potenziamento degli elementi democratici e partecipativi. In futuro, il Consiglio dei Comuni dell'Euregio dovrà migliorare il coinvolgimento dei Comuni, mentre i Consigli delle cittadine e dei cittadini elaboreranno proposte su temi concreti di cooperazione transfrontaliera. È stato inoltre valorizzato il ruolo delle tre assemblee legislative nell'organo supremo dell'Euregio, l'Assemblea, quali rappresentanze direttamente elette dai cittadini e dalle cittadine. Così ora ciascuna assemblea legislativa è rappresentata nell'Assemblea dell'Euregio da tre consiglieri e non più soltanto da due.

Le assemblee legislative del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino accolgono con favore tale

Verschränkung der beiden genannten Schwerpunkte Jugendbeteiligung und Aufwertung der partizipativen Strukturen in der Europaregion an. Mit der Schaffung eines Euregio-Planspiels zur Demokratiebildung soll dies ermöglicht werden. Jungen BürgerInnen werden dort politische Entscheidungsprozesse nähergebracht, während sie mit Gleichaltrigen aus den drei Mitgliedsländern in Kontakt kommen. Zudem soll Interesse für Themen, die insbesondere für die junge Euregio-Bevölkerung relevant sind und sich mit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auseinandersetzen, geschaffen werden.

Die Ergebnisse des Euregio-Planspiels können als Ideengeber für parlamentarische Initiativen der Landtage bzw. des Dreier-Landtages und sonstiger politischer EntscheidungsträgerInnen dienen.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**beschließen:**

„Die Organisation eines zweijährigen stattfindenden Planspiels 'Wir sind Euregio' zur Demokratiebildung vorzuschlagen.

Dabei sollen folgende Eckpunkte beachtet werden:

- Die Abhaltung obliegt jenem Land, das den Vorsitz im Dreier-Landtag führt.
- Die Landesregierungen werden in Zusammenarbeit mit der Landtagsdirektion bzw. den Generalsekretariaten der Landtage mit der Planung und Abwicklung des Euregio-Planspiels beauftragt.

evolutione e propongono un connubio tra i due obiettivi citati, ovvero la partecipazione dei giovani e il potenziamento delle strutture partecipative nell'Euregio. Al fine di rendere possibile tutto ciò e di promuovere l'educazione alla democrazia, si intende organizzare un gioco di simulazione a livello di Euregio. In questo modo i giovani cittadini e le giovani cittadine potranno acquisire familiarità con i processi decisionali della politica e interagire con i loro coetanei dei tre territori dell'Euregio. Inoltre, l'obiettivo è quello di suscitare interesse verso tematiche di particolare rilievo per la popolazione giovane dell'Euregio e riguardanti la cooperazione transfrontaliera.

I risultati del gioco di simulazione dell'Euregio potranno servire come fonte di idee per iniziative parlamentari delle assemblee legislative dell'Euregio o della seduta congiunta o di altri soggetti responsabili delle decisioni politiche.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**deliberano:**

"Di proporre l'organizzazione, con cadenza biennale, di un gioco di simulazione dal titolo 'L'Euregio siamo noi' per educare alla democrazia.

A tal fine ci si atterrà ai seguenti principi:

- l'organizzazione del gioco spetterà al territorio che assume la presidenza di turno della seduta congiunta delle tre assemblee legislative;
- sarà compito dei rispettivi esecutivi, di concerto con la direzione ovvero con le segreterie generali delle assemblee legislative, pianificare e curare lo svolgimento del gioco di simulazione;

- Die für Jugend zuständigen Fachabteilungen der drei Länder sollen in Zusammenarbeit mit der Landtagsdirektion bzw. den Generalsekretariaten der Landtage einen Modus erarbeiten, mit dem je Land eine Klasse (ab Sekundarstufe II) ausgewählt werden soll. Es empfiehlt sich, altershomogene Gruppen (z.B. Klassen aus einer Jahrgangsstufe) teilnehmen zu lassen.
- Weiters haben die für Jugend zuständigen Fachabteilungen der drei Länder in Zusammenarbeit mit der Landtagsdirektion bzw. den Generalsekretariaten der Landtage sowie universitären Einrichtungen ein Konzept zu erstellen, das Details zur fachlichen und pädagogischen Vorbereitung, Begleitung und Nachbereitung des Planspiels enthält.
- Die operative Abwicklung des Planspiels obliegt der Landtagsdirektion bzw. dem Generalsekretariat jenes Landtages, der im Dreier-Landtag den Vorsitz führt. Dabei wird die Landtagsdirektion bzw. das Generalsekretariat des Landtages von der für Jugend zuständigen Landesfachabteilung und dem Euregio-Generalsekretariat unterstützt.“
- le ripartizioni competenti in materia di giovani dei tre territori definiranno, di concerto con la direzione ovvero con le segreterie generali delle assemblee legislative, le modalità di selezione di una classe (a partire delle scuole superiori - *Sekundarstufe 2* per il Land Tirolo) per ogni territorio dell'Euregio. Si consiglia di selezionare, per la partecipazione al gioco, gruppi omogenei per età (ad esempio classi dello stesso anno);
- inoltre, le ripartizioni competenti in materia di giovani dei tre territori elaboreranno, di concerto con la direzione ovvero con le segreterie generali delle assemblee legislative e le istituzioni universitarie, un progetto dettagliato per la pianificazione tecnica e pedagogica, l'assistenza durante lo svolgimento del gioco e la successiva elaborazione dei risultati;
- la gestione operativa del gioco di simulazione spetta alla direzione ovvero alla segreteria generale dell'assemblea legislativa che assume la presidenza di turno della seduta congiunta, con il supporto della ripartizione competente in materia di giovani nonché della segreteria generale dell'Euregio."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 9 in der gemeinsamen Sitzung vom 15. Juni 2023 in Riva del Garda einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 15 giugno 2023 a Riva del Garda, la presente deliberazione n. 9 all'unanimità.

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Walter Kaswalder

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Rita Mattei

DIE PRÄSIDENTIN  
DES TIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DELLA  
DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Sonja Ledl-Rossmann